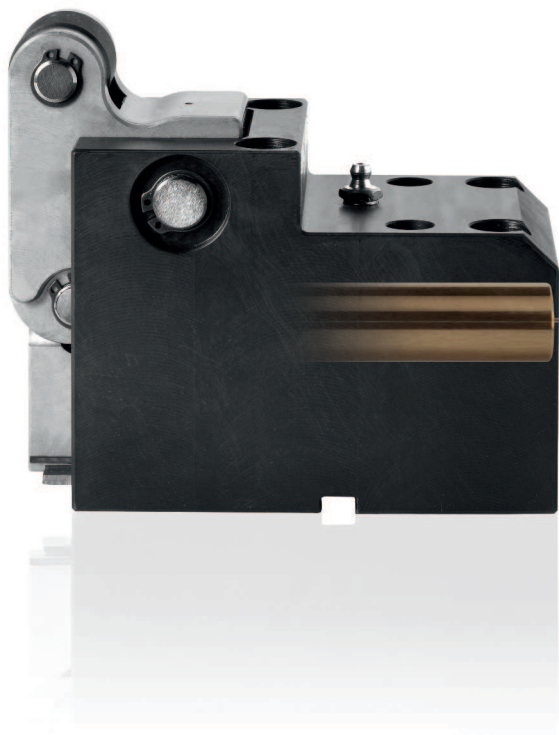


## SUWAK MAE

DZIUROWNIK MECHANICZNY  
MECHANIC SHEARING  
MECHANISCHE STANZEINHEIT/SCHIEBER  
TRANCIATURA MECCANICA



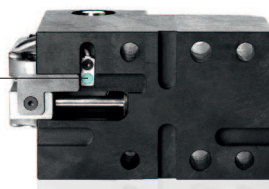
Suwak o najlepszych parametrach technicznych, spośród szerokiej gamy innowacyjnych rozwiązań oferowanych przez Newstark. Urządzenie o sile 20000 daN zawiera stempel zgodny z normą ISO 8020, który można dostosować do wymaganego kształtu. Innowacyjność rozwiązania pozwala zwiększyć obszar zastosowań oraz znacznie wydłużyć żywotność produktu. Możliwość montażu poziomego lub skośnego.

This model represents the top of Newstark's production range which incorporates market unique and innovative solutions. The system fits an ISO standard direct integrated punch, easily available on the market, that can eventually be shaped to match with required geometries with power up to 20000 daN. This innovative system enables the increasing of the application possibilities and exponentially allows his life duration. Can be fitted horizontally or inclined (after comparison with Newstark's technical department).

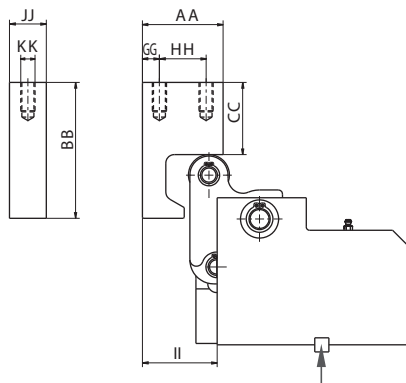
Das Top-Modell der Newstark Stanzeinheiten mit einzigartigen und innovativen Lösungen. Die integrierte Stanzeinheit mit Gasdruckfederniederhalter. Diese bietet einen herausnehmbaren Niederhalterkopf mit bearbeitbarer Kontur und eine Stempelaufnahmemöglichkeit für ISO 8020-Schneidstempel, auch mit Formansatz bei einer Stanzkraft bis zu 20000 daN ohne die Baulänge der Stanzeinheit unnötig zu vergrößern. Dieses System ermöglicht im Vergleich zu herkömmlichen Systemen eine bis zu drei mal höhere Abstreifkraft. Geeignete Anwendungen können in Abstimmung mit dem technischen Büro von Newstark ermöglicht werden.

Modello rappresentante il top di gamma della produzione Newstark, che ingloba soluzioni innovative e uniche: sistema di estrazione dell'utensile dalla lamiera mediante azoto integrato nel punzone standard ISO, quindi facilmente reperibile nel mercato, di potenza fino a 20000 daN., che può essere eventualmente sagomato rispetto a geometrie di tranciatura desiderate. Questa innovazione permette di aumentare in modo esponenziale la durata del prodotto e le possibilità applicative. Può essere montata in posizione orizzontale o inclinata (previo confronto con l'ufficio tecnico Newstark).

## SUWAK MAE



Suwak wyposażony jest w miniaturowy czujnik elektroniczny (P13) kontrolujący jego ustawienie. The system fits a miniaturized electronic device (P13) to control the correct repositioning of the equipment. Das System ist mit einem elektronischen Sensor (P13) für die Nullstellung des Systems ausgerüstet. Il sistema monta un congegno elettronico miniaturizzato (P13) per il controllo del corretto riposizionamento dell'attrezzatura.



Zalecamy montaż za pomocą klucza dynamometrycznego. We suggest you to assembly by using a thrust mount key. Es wird empfohlen, die Montage mit einem Drucklagerkeil vorzunehmen. Si consiglia il montaggio con chiavetta reggispinta.

## Tabela - parametry techniczne.

Anvils-Table with Mechanical Extraction Guaranteed.

Druckstücke-Tabelle mit fester Rückzugskraft.

Tabella incudini con estrazione meccanica garantita.

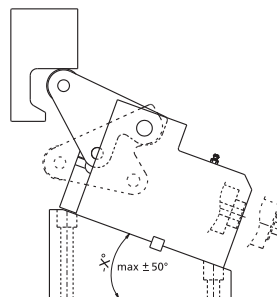
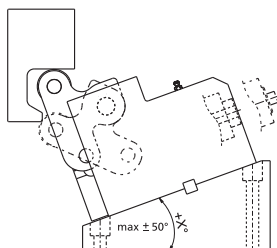
| MODEL - MODEL - MODELL - MODELLO | AA  | BB  | CC | GG   | HH | II    | JJ | KK  |
|----------------------------------|-----|-----|----|------|----|-------|----|-----|
| MAE-505-10                       | 57  | 96  | 51 | 12   | 33 | 52,8  | 26 | M10 |
| MAE-420-10 Metal spring          | 57  | 96  | 51 | 12   | 33 | 52,8  | 26 | M10 |
| MAE-695-13                       | 65  | 118 | 63 | 14   | 37 | 60,5  | 30 | M12 |
| MAE-470-13 Metal spring          | 65  | 118 | 63 | 14   | 37 | 60,5  | 30 | M12 |
| MAE-695-16                       | 65  | 118 | 63 | 14   | 37 | 60,5  | 30 | M12 |
| MAE-470-16 Metal spring          | 65  | 118 | 63 | 14   | 37 | 60,5  | 30 | M12 |
| MAE-1160-20                      | 78  | 128 | 66 | 14   | 49 | 91    | 37 | M12 |
| MAE-1160-25                      | 78  | 128 | 66 | 14   | 49 | 91    | 37 | M12 |
| MAE-1390-32                      | 73  | 136 | 71 | 16,5 | 40 | 92,5  | 37 | M12 |
| MAE-1880-40                      | 88  | 148 | 76 | 20   | 48 | 109,5 | 45 | M16 |
| MAE-3300-65                      | 127 | 177 | 69 | 25   | 77 | 130,5 | 45 | M16 |

W przypadku pracy pod kątem, możemy dostarczyć specjalną wersję dźwigni, która nie wchodzi w skład standardowego wyposażenia.

When slope application is present, we supply special part 002 "Lever", which is not included in the standard supply.

Bei geneigter Anwendung ist das Teil 002 als "Sondernocke" erforderlich, das in der Standardlieferung nicht vorgesehen ist.

Quando c'è un'applicazione inclinata, dovremmo fornire il particolare speciale 002 "Leva" non compreso nella fornitura standard.



MONTAŻ POD KĄTEM PO UZGODNIENIU Z NASZYM DZIAŁEM TECHNICZNYM.

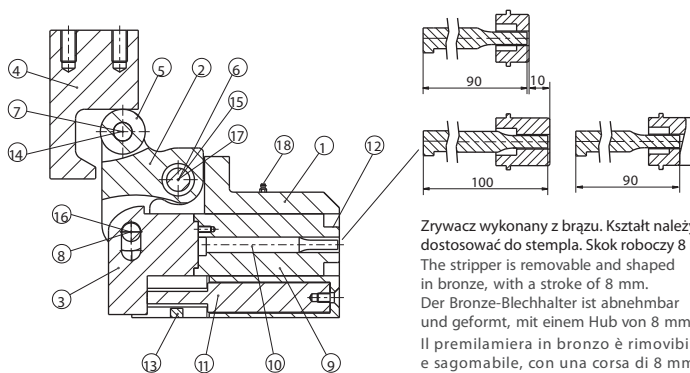
FOR THE POSSIBLE INCLINED APPLICATIONS CONSULT OUR TECHNICAL DEPARTMENT. FÜR GENEIGTE ANWENDUNGEN SETZEN SIE SICH BITTE MIT DEM TECHNISCHEN BÜRO IN VERBINDUNG. PER APPLICAZIONI INCLINATE CONSULTARE IL NOSTRO UFFICIO TECNICO.

PRZYKŁADOWE ZAMÓWIENIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH - SPARE PART ORDER EXAMPLE  
BESTELLBEISPIEL EINZELTEILE - ESEMPIO D'ORDINE RICAMBIO

MAE 505-10

+10°

002

MODEL - MODEL  
MODELL - MODELLONACHYLENIE - SLOPE  
NEIGNUNG - INCLINAZIONEPOZYCJA - POSITION  
POSITION - POSIZIONE

Zrywacz wykonany z brązu. Kształt należy dostosować do stempla. Skok roboczy 8 mm. The stripper is removable and shaped in bronze, with a stroke of 8 mm. Der Bronze-Blechhalter ist abnehmbar und geformt, mit einem Hub von 8 mm. Il premilamiera in bronzo è rimovibile e sagomabile, con una corsa di 8 mm.

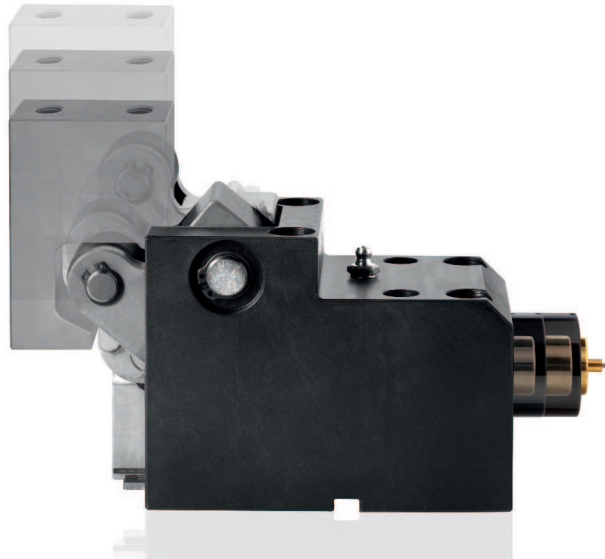
| POZYCJA - POSITION<br>POSITION - POSIZIONE | ILOŚĆ - QUANTITY<br>MENGE - QUANTITÀ | OPIS - DESCRIPTION -<br>BESCHREIBUNG - DESCRIZIONE                                                                      |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 001                                        | 1                                    | Korpus suwaka / Cam body / Grundgehäuse / Corpo camma                                                                   |
| 002                                        | 1                                    | Dźwignia / Lever / Nocke / Leva                                                                                         |
| 003                                        | 1                                    | Kołnierz / Flange / Flansch / Flangia                                                                                   |
| 004*                                       | 1                                    | Kowadło / Anvil / Druckstück / Incudine                                                                                 |
| 005                                        | 1                                    | Rolka / Roller / Rolle / Rotella                                                                                        |
| 006                                        | 1                                    | Kołek / Pin / Stift / Perno                                                                                             |
| 007                                        | 1                                    | Kołek / Pin / Stift / Perno                                                                                             |
| 008                                        | 1                                    | Kołek / Pin / Stift / Perno                                                                                             |
| 009                                        | 1                                    | Cylinder specjalny / Special cylinder / Spezialzylinder / Cilindro speciale 3LP-01                                      |
| 010*                                       | 1                                    | Stempel / Punch / Lochstempel / Punzone ISO 8020                                                                        |
| 011                                        | 1                                    | Cylinder powrotny / Return cylinder / Rückzylinder / Cilindro di ritorno                                                |
| 012                                        | 1                                    | Zrywacz / Blank holder / Blechhalter / Premilamiera                                                                     |
| 013*                                       | 1                                    | Czujnik bezpieczeństwa / Micro sensor for security<br>Elektronischer Sensor für Sicherheit / Micro sensore di sicurezza |
| 014                                        | 2                                    | Seger / Seeger / Seegerring / Seeger                                                                                    |
| 015                                        | 2                                    | Seger / Seeger / Seegerring / Seeger                                                                                    |
| 016                                        | 2                                    | Seger / Seeger / Seegerring / Seeger                                                                                    |
| 017                                        | 2                                    | Łożyska / Bearings / Lager / Cuscinetti                                                                                 |
| 018                                        | 1                                    | Smarownicza / Nipples / Schmierung / Ingrassatore                                                                       |

\* OPCJONALNIE, NA SPECJALNE ZAMÓWIENIE - OPTIONAL TO BE REQUESTED DURING ORDER  
IST ALS OPTION ERHÄLTlich - OPTIONAL DA RICHIEDERE IN FASE D'ORDINE

# SUWAK MAE

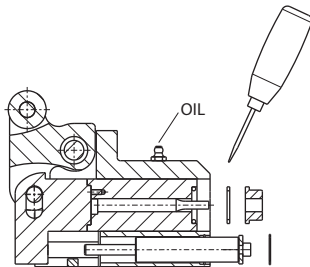
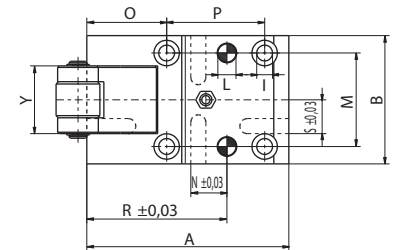
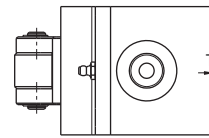
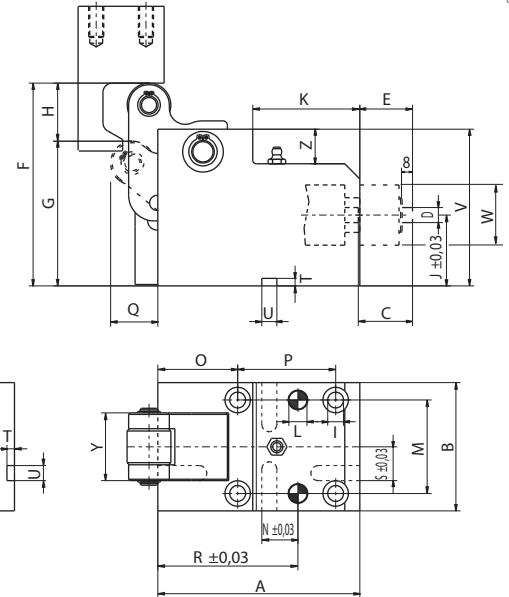
WERSJA Z CYLINDREM AZOTOWYM  
VERSION WITH NITROGEN CYLINDER  
VERSIONE CON CILINDRO AD AZOTO

Patent pending



PRZYKŁADOWE ZAMÓWIENIE - ORDER EXAMPLE  
BESTELLBEISPIEL - ESEMPIO D'ORDINE

**MAE 505-10** +10°  
MODEL - MODEL NACHYLENIE - SLOPE  
MODELL - MODELLO NEIGUNG - INCLINAZIONE



**Uwaga:** aby przeprowadzić test ręcznie, należy usunąć cylinder tak jak pokazano na rysunku.  
**Attention:** in order to manually perform the test, extract the cylinder as indicated.  
**Achtung:** Stickstoffzylinder verbaut, Schieber nur in Grundstellung öffnen.  
**Attenzione:** per eseguire la prova manualmente togliere il cilindro come indicato.

**⚠** Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi!  
Please consult our Instruction Manual!  
Bitte beachten Sie unsere Wartungsanweisung!  
Si prega di consultare il nostro manuale di uso e manutenzione!

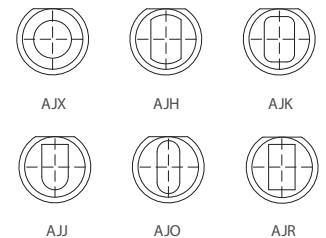
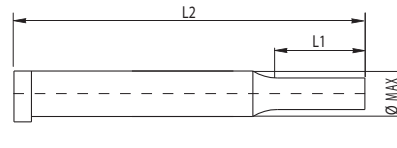


PRZYKŁADY SPECJALNYCH ZASTOSOWAŃ  
EXAMPLES OF SPECIAL APPLICATIONS  
BEISPIELE FÜR SPEZIELLE ANWENDUNGEN  
ESEMPI DI APPLICAZIONI SPECIALI

Możliwe jest zamontowanie kilku stempli do jednego suwaka!  
It is possible to put more punches in the same unit!  
Es ist möglich, setzen mehr Lochstempel in der gleichen Einheit!  
È possibile inserire più punzoni nella stessa unità!

STEMPEL STANDARDOWY ISO 8020, DŁUGOŚĆ 90-100 / STANDARD PUNCH ISO 8020, LENGTH 90-100 / STANDARD LOCHSTEMPEL, LÄNGE 90-100 / PUNZONE STANDARD ISO 8020, LUNGHEZZA 90-100

| MODEL - MODEL - MODELLO - MODELLO | Ø MAX | L1 | L2                  |
|-----------------------------------|-------|----|---------------------|
| MAE 505-10                        | 10    | 25 | 90/100              |
| MAE 695-13                        | 13    | 25 | 90/100              |
| MAE 695-16                        | 16    | 25 | 90/100              |
| MAE 1160-20                       | 20    | 25 | 90/100              |
| MAE 1160-25                       | 25    | 25 | 90/100              |
| MAE 1390-32                       | 32    | 30 | 90/100              |
| MAE 1880-40                       | 40    | 30 | 90/100              |
| MAE 3000-65                       | 65    | 30 | 105/115 (specjalny) |



DANE TECHNICZNE MODELU O NAJWIĘKSZEJ SIŁE (daN) / TECHNICAL DATA OF THE MAX EXTRACTION MODEL (daN) / TECHNISCHE DATEN DES MODELLS MIT MAXIMALER RÜCKZUGSKRAFT (daN) / DATI TECNICI MODELLO ESTRAZIONE MAX (daN)

| MODEL<br>siła początkowa w daN<br>MODEL - MODELLO - MODELLO | A   | B   | C  | D<br>MAX | E  | F     | G     | H    | I     | L <sup>+0,02</sup> <sub>0</sub> | M     | N  | O   | P  | Q    | R   | S    | T | U  | V   | Z  | Y   | K  | J    | W   | Maksymalna siła tnąca daN<br>Cutting max force daN<br>Maximale Schnittkraft daN<br>Sforzo max trancio daN |
|-------------------------------------------------------------|-----|-----|----|----------|----|-------|-------|------|-------|---------------------------------|-------|----|-----|----|------|-----|------|---|----|-----|----|-----|----|------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MAE 505-10                                                  | 134 | 85  | 36 | Ø10      | 35 | 134,5 | 96    | 38,5 | Ø10,5 | Ø12                             | 62    | 24 | 53  | 65 | 31,3 | 93  | 22,5 | 5 | 10 | 104 | 23 | 45  | 71 | 47   | 40  | 4500                                                                                                      |
| MAE 695-13                                                  | 145 | 98  | 36 | Ø13      | 35 | 152,5 | 115,7 | 36,7 | Ø13   | Ø16                             | 74    | 26 | 64  | 65 | 35,8 | 104 | 28,5 | 6 | 12 | 118 | 27 | 54  | 66 | 52   | 47  | 6000                                                                                                      |
| MAE 695-16                                                  | 145 | 98  | 36 | Ø16      | 35 | 152,5 | 115,7 | 36,7 | Ø13   | Ø16                             | 74    | 26 | 64  | 65 | 35,8 | 104 | 28,5 | 6 | 12 | 118 | 27 | 54  | 66 | 52   | 47  | 6000                                                                                                      |
| MAE 1160-20                                                 | 145 | 117 | 47 | Ø20      | 46 | 177,5 | 126,2 | 51,3 | Ø13   | Ø16                             | 93    | 26 | 64  | 65 | 59,7 | 104 | 28,5 | 6 | 12 | 138 | 27 | 65  | 58 | 59,5 | 60  | 9000                                                                                                      |
| MAE 1160-25                                                 | 145 | 117 | 47 | Ø25      | 46 | 177,5 | 126,2 | 51,3 | Ø17   | Ø16                             | 93    | 26 | 64  | 65 | 59,7 | 104 | 28,5 | 6 | 12 | 138 | 27 | 65  | 58 | 59,5 | 60  | 9000                                                                                                      |
| MAE 1390-32                                                 | 145 | 127 | 47 | Ø32      | 46 | 188,5 | 132,8 | 55,7 | Ø17   | Ø16                             | 103   | 28 | 64  | 65 | 65,4 | 104 | 32,5 | 6 | 16 | 148 | 27 | 70  | 58 | 64,5 | 68  | 12000                                                                                                     |
| MAE 1880-40                                                 | 155 | 145 | 47 | Ø40      | 46 | 218,5 | 164,2 | 53,8 | Ø17   | Ø16                             | 115   | 28 | 74  | 65 | 76,7 | 114 | 32,5 | 6 | 16 | 175 | 38 | 84  | 58 | 72,5 | 81  | 17000                                                                                                     |
| MAE 3300-65                                                 | 196 | 196 | 47 | Ø65      | 46 | 283   | 238,4 | 44,6 | Ø20   | Ø16                             | 151,5 | 33 | 103 | 77 | 73,5 | 150 | 50,5 | 7 | 20 | 230 | 53 | 107 | 58 | 87   | 120 | 30000                                                                                                     |



Przemysłowa 55 · 43-100 Tychy, Polska

tel. +48 32 780 19 80 · fax +48 32 780 19 81 · info@metalimpex.pl · www.metalimpex.pl

